

fig 1

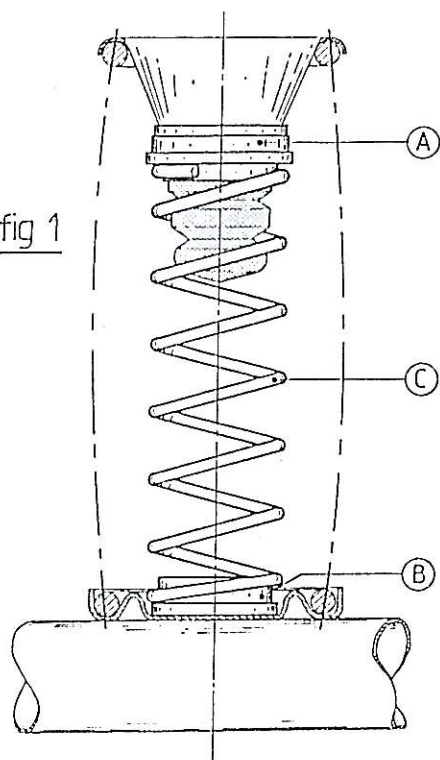
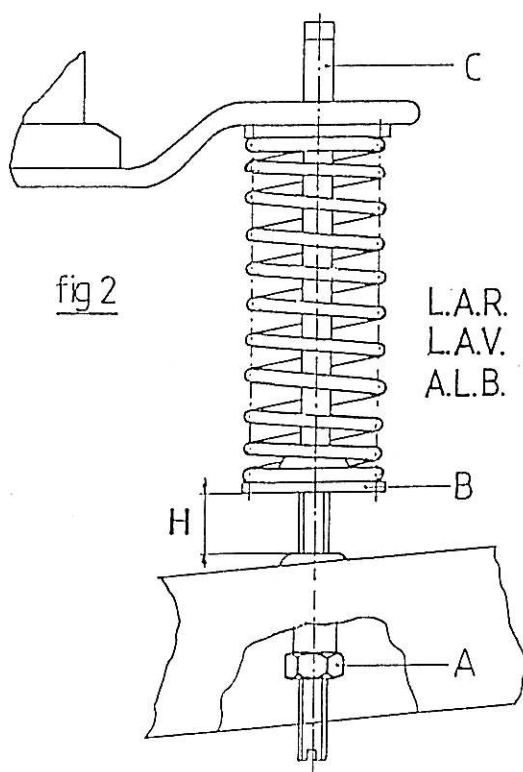


fig 2



RENAULT Espace 90.. H = 11 mm

RENAULT Espace 84..90 H = 14 mm

NL

1. Schokbrekers onder losmaken. Auto achter uit de veren laten zakken totdat de hoofdveer vrij komt.
 2. Ring A om de rubberen aanslag schuiven.
 3. Kunststof veerhouder B onderin de hoofdveerschotel leggen.
 4. Hulpveer C in de hoofdveer brengen en tussen de veerhouders plaatsen.
 5. Achteras omhoog brengen en schokbrekers vastzetten.
 6. Stel de remdrukbe grenzer af zoals is in het reparatie handboek van het betreffende Espace model is aangegeven.
- NB** Voor controle op de uitvoering hiervan mag men gebruik maken van figuur 2 (geld niet voor de 4X4). Dit is een door de R.D.W. goedgekeurde afstelling.

GB

1. Disconnect shockabsorbers at the lower end. Jack up the car until the mainsprings are free.
 2. Mount springseat A around the rubber buffer.
 3. Place springseat B in the mainspringseat.
 4. Bring auxiliary spring C into the mainspring and place it between the springseats.
 5. Lift the rear axle and fasten the shockabsorbers.
 6. Adjust the loadsensing proportional valve according to workshop manual specifications of the Espace model involved.
- Note** To check this adjustment one can use fig. 2 (except 4X4 version). This is an R.D.W. approved adjustment.

D

1. Stoßdämpfer am unteren Ende lösen. Auto heben bis die Hauptfedern frei sind.
 2. Federsitz A um den Gummi-anschlag schieben.
 3. Kunststoff Federsitz B in den Hauptfederteller bringen.
 4. Zusatzfeder C in die Hauptfeder bringen und zwischen die beide Federsitze setzen.
 5. Hinterachse hochheben und die Stoßdämpfer festsetzen.
 6. Die Automatische Lastabhängiger Bremsdruckregulierung (ALB) soll laut Fabriksangaben aus den Werkstatthandbuch geändert werden.
- NB** Zur Kontrolle dieser Abstimmung kann mann Fig. 2 gebrauchen (außer 4X4 Model).

F

1. Détacher les amortisseurs côté inférieur. Soulever la caisse par rapport au pont jusqu' à ce que le ressort principal devienne libre.
 2. Poser la bague A autour de la butée en caoutchouc.
 3. Poser le support ressort B en matière synthétique dans la coupelle du ressort principal.
 4. Engager le ressort compensateur dans le ressort principal et mettre celui-ci entre les deux supports.
 5. Soulever le pont arrière et fixer les amortisseurs.
 6. Il faut ajuster le correcteur de freinage suivant les indications du manuel de réparation du type Espace concerné.
- NB** La fig. 2 peut être utilisée pour un contrôle de cet ajustement (ne concerne pas le 4X4). Cet ajustement est approuvé par le Service des mines aux Pays-Bas.

S

1. Lösgör stötdämparnas nedre fästen. Hissa upp fordonets bakre del tills huvudfjäderna är fria.
 2. Montera fjädersäte A över genomslagsgummit.
 3. Fjädersätet B placeras enl. skiss.
 4. Hjälpfjädern C monteras mellan de två fjädersätena i centrum av huvudfjädern.
 5. Sänk fordonet samt montera stötdämparna.
 6. Justera L.A.V. (Last-Avkännings-Ventil) enligt anvisningar i verkstadshandboken för Espace mod.
- OBS** För att kontrollera justeringen kan man använda fig. 2. Dock ej på 4X4 modeller. Detta avser endast bakhjulsdrivna modeller.

